

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

به نام خداوند رحمتگر مهربان

﴿١﴾ إِذَا السَّمَاءُ انْفَطَرَتْ

**فولادوند:** آنگاه که آسمان زهم بشکافت

**مکارم:** آن زمان که آسمان (کرات آسمانی) از هم شکافته شود.

﴿٢﴾ وَإِذَا الْكَوَاكِبُ انْتَشَرَتْ

**فولادوند:** و آنگاه که اختران پراکنده شوند

**مکارم:** و آن زمان که ستارگان پراکنده شود و فرو ریزد

﴿٣﴾ وَإِذَا الْبِحَارُ فُجِّرَتْ

**فولادوند:** و آنگاه که دریاها از جا برکنده گردند

**مکارم:** و آن زمان که دریاها به هم پیوسته شود.

﴿٤﴾ وَإِذَا الْقُبُورُ بُعْثِرَتْ

**فولادوند:** و آنگاه که گورها زیر و زبر شوند

**مکارم:** و آن زمان که قبرها زیر و رو شود (و مردگان خارج شوند).

﴿٥﴾ عَلِمَتْ نَفْسٌ مَّا قَدَّمَتْ وَأَخَّرَتْ

**فولادوند:** هر نفسی آنچه را پیش فرستاده و بازپس گذاشته بداند

**مکارم:** در آن زمان هر کس می‌داند آنچه را از قبل فرستاده، و آنچه را برای بعد گذاشته است

﴿٦﴾ يَا أَيُّهَا الْإِنْسَانُ مَا غَرَّكَ بِرَبِّكَ الْكَرِيمِ

**فولادوند:** ای انسان چه چیز تو را در باره پروردگار بزرگواری مغرور ساخته

**مکارم:** ای انسان چه چیز تو را در برابر پروردگار کریمت مغرور ساخته؟!

﴿٧﴾ الَّذِي خَلَقَكَ فَسَوَّاكَ فَعَدَلَكَ

**فولادوند:** همان کس که تو را آفرید و [اندام] تو را درست کرد و [آنگاه] تو را سامان بخشید

**مکارم:** همان خدایی که تو را آفرید و منظم ساخت.

﴿٨﴾ فِي أَيِّ صُورَةٍ مَّا شَاءَ رَكَّبَكَ

**فولادوند:** و به هر صورتی که خواست تو را ترکیب کرد

**مکارم:** و در هر صورتی می‌خواست تو را ترکیب نمود

كَلَّا بَلْ تُكْذِبُونَ بِالَّذِينَ ﴿٩﴾

**فولادوند:** با این همه شما منکر [روز] جزایید

**مکارم:** آنچنان که شما می‌پندارید نیست، بلکه شما روز جزا را منکرید.

وَإِنَّ عَلَيْكُمْ لَحَافِظِينَ ﴿١٠﴾

**فولادوند:** و قطعاً بر شما نگهبانانی [گماشته شده] اند

**مکارم:** و بدون شك نگاهبانانی بر شما گمارده شده.

كِرَامًا كَاتِبِينَ ﴿١١﴾

**فولادوند:** [فرشتگان] بزرگواری که نویسندگان [اعمال شما] هستند

**مکارم:** و الامقام و نویسنده (اعمال نیک و بد شما).

يَعْلَمُونَ مَا تَفْعَلُونَ ﴿١٢﴾

**فولادوند:** آنچه را می‌کنید می‌دانند

**مکارم:** آنها می‌دانند شما چه می‌کنید.

إِنَّ الْأَبْرَارَ لَفِي نَعِيمٍ ﴿١٣﴾

**فولادوند:** قطعاً نیکان به بهشت اندرند

**مکارم:** مسلماً نیکان در نعمت فراوانی هستند.

وَإِنَّ الْفُجَّارَ لَفِي جَحِيمٍ ﴿١٤﴾

**فولادوند:** و بی‌شك بدکاران در دوزخند

**مکارم:** و بدکاران در دوزخند.

يَصَلُّونَهَا يَوْمَ الذِّكْرِ ﴿١٥﴾

**فولادوند:** روز جزا در آنجا درآیند

**مکارم:** روز جزا وارد آن می‌شوند و می‌سوزند.

وَمَا هُمْ عَنْهَا بِغَائِبِينَ ﴿١٦﴾

شبکه‌ی رشد، شبکه‌ی ملی مدارس ایران

**فولادوند:** و از آن [عذاب] دور نخواهند بود

**مکارم:** و هیچگاه از آن غائب و دور نیستند.

وَمَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمَ الدِّينِ ﴿١٧﴾

**فولادوند:** و توجه دانی که چیست روز جزا

**مکارم:** توجه می‌دانی روز قیامت چیست ؟

ثُمَّ مَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمَ الدِّينِ ﴿١٨﴾

**فولادوند:** باز چه دانی که چیست روز جزا

**مکارم:** باز چه می‌دانی روز قیامت چیست ؟

يَوْمَ لَا تَمْلِكُ نَفْسٌ لِّنَفْسٍ شَيْئًا وَالْأَمْرُ يَوْمَئِذٍ لِلَّهِ ﴿١٩﴾

**فولادوند:** روزی که کسی برای کسی هیچ اختیاری ندارد و در آن روز فرمان از آن خداست

**مکارم:** روزی است که هیچکس قادر بر انجام کاری در حق دیگری نیست، و همه امور در آن روز از آن خدا است.

